

Freue dich des Weibes deiner Jugend

a 8. 4 Voci è 4 Stromenti.

Freue dich/ ij ij ij des Weibes

Johann Vierdanck
ca. 1605–1646

Violino primo

Violino secondo

Violino terzo

Violone

Canto

Alto

Tenore

Basso

Basso continuo

Freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich,
Freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich,
Freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich,
Freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich,

#

Source: Ander Theil Geistlicher Concerten, Rostock, 1643.

Freue dich des Weibes deiner Jugend

4

4

freu - e dich des Wei - bes dei - ner Ju - gend,

freu - e dich des Wei - bes dei - ner Ju - gend,

freu - e dich des Wei - bes dei - ner Ju - gend,

freu - e dich des Wei - bes dei - ner Ju - gend,

4

#

Freue dich des Weibes deiner Jugend

9

freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich

freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich

freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich

freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich

9

Detailed description: The image shows a musical score for a four-part vocal setting of the hymn 'Freue dich des Weibes deiner Jugend'. The score is arranged in two systems. The first system contains four staves: three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and one piano accompaniment staff (Bass clef). The second system contains four vocal staves with lyrics and one piano accompaniment staff (Bass clef). The lyrics are 'freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich' repeated for each voice part. The piano accompaniment consists of a simple harmonic accompaniment in the bass clef. The number '9' is written at the beginning of the first system and at the start of the piano staff in the second system.

Freue dich des Weibes deiner Jugend

13

des Wei - bes dei - - ner Ju - gend.

des Wei - bes dei - - ner Ju - gend.

des Wei - bes dei - - ner Ju - gend.

des Wei - bes dei - - ner Ju - gend.

13

Freue dich des Weibes deiner Jugend

17

Freu-e dich, freu-e dich, freu-e dich des Wei-bes dei - ner Ju -

Freu-e dich, freu-e dich, freu-e dich, freu-e dich des Wei-bes dei - ner Ju -

17

6

24

gend. Sie ist lieb - lich wie ei-ne Hin - de,

gend. Sie ist lieb - lich wie ei-ne Hin - de,

Sie ist lieb - lich wie ei-ne

gend. Sie ist lieb - lich wie ei-ne Hin - de,

gend. Sie ist lieb - lich wie ei-ne Hin - de,

Sie ist

24

b 5 6

Freue dich des Weibes deiner Jugend

29

sie ist lieblich wie eine Hin - de,
 Hin - de, wie eine Hin - de, sie ist lieblich wie eine
 wie eine Hin - de, wie eine Hin - de, wie eine Hin -
 lieblich wie eine Hin - de, sie ist lieblich wie eine Hin -

6 6 6 # 6 # 6 6 6

29

sie ist lieblich wie eine Hin - de,
 Hin - de, wie eine Hin - de, und holdselig wie ein
 de, wie eine Hin - de, und hold-
 de, wie eine Hin - de, - - de,

5 6 4 3 # #

34

Freue dich des Weibes deiner Jugend

39

und hold - se - lig wie ein Re - he, und hold - se - lig wie ein Re - he, wie ein Re - he, und hold - se - lig wie ein se - lig wie ein Re - he, und hold - se - lig wie ein Re - und hold - se - lig wie ein Re - he, und

39

6 6

44

se - lig, hold - se - lig wie ein Re - he. Re - he, hold - se - lig wie ein Re - he. he, ein Re - he, und hold - se - lig wie ein Re - he. hold - se - lig, hold - se - lig wie ein Re - he,

44

3 4 3

Freue dich des Weibes deiner Jugend

50

Musical score for the first system, measures 50-53. It consists of four staves: Treble, Treble, Treble, and Bass. The music is in 3/4 time and features a simple harmonic accompaniment with quarter and half notes.

Freue - e dich, freue - e dich, freue - e dich, freue - e dich

Freue - e dich, freue - e dich, freue - e dich, freue - e dich

Freue - e dich, freue - e dich, freue - e dich, freue - e dich

Freue - e dich, freue - e dich, freue - e dich, freue - e dich

50

Freue - e dich, freue - e dich, freue - e dich, freue - e dich

#

Freue dich des Weibes deiner Jugend

54

des Wei - bes dei - ner Ju - gend,

des Wei - bes dei - ner Ju - gend,

des Wei - bes dei - ner Ju - gend,

des Wei - bes dei - ner Ju - gend,

54

Freue dich des Weibes deiner Jugend

58

The first system of the score consists of four staves of piano accompaniment. The top three staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music features a steady rhythm of quarter notes and half notes, with some dotted rhythms. The melody is simple and repetitive, consisting of a sequence of notes that repeats every two measures.

The vocal parts for the first system consist of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. Each staff has the lyrics "freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich" written below it. The notes are placed above the lyrics to indicate pitch and rhythm. The melody is simple and repetitive, matching the piano accompaniment.

58

The second system of the score consists of a single staff of piano accompaniment in bass clef. It continues the melody from the first system, with the same sequence of notes and rhythm.

Freue dich des Weibes deiner Jugend

62

des Wei - bes dei - ner Ju - gend.

des Wei - bes dei - ner Ju - gend.

⁸des Wei - bes dei - ner Ju - gend.

des Wei - bes dei - ner Ju - gend.

62

Freue dich des Weibes deiner Jugend

66

Laß dich ih - re Lie -

Laß dich ih - re Lie - be all' - we-ge sät - ti - gen,

Laß dich ih-re Lie - be all' - we-ge sät-ti-

Laß dich ih-re Lie - be all'-we-ge sät-ti-gen,

66

6 6 7 6 4 3 6 6 7 6

72

be all' - we-ge sät-ti-gen, und er -

laß dich ih - re Lie - be all' - we-ge sät - ti - gen,

gen, und er-göt-ze dich all'-we - ge in ih - rer Lie - be,

laß dich ih - re Lie - be all' - we-ge sät - ti - gen, und er-göt-ze dich all'-we-ge in ih-rer

72

6 6 # 6 # 6 7 6 6 6 6 6 6

Freue dich des Weibes deiner Jugend

77

göt-ze dich all'-we - ge, und er-göt-ze dich all-
und er - göt-ze dich all'-we - ge, und er - göt-ze dich all'-we - ge in
und er - göt-ze dich all'-we - ge, laß dich ih - re Lie -
Lie - be, und er - göt-ze dich all'-we - ge,

77

81

we-ge in ih - rer Lie - be,
ih - rer Lie - be,
be all' - we-ge sät - ti - gen, und er - göt-ze dich all' - we-ge in ih - rer
und er - göt-ze dich all'-we - ge in ih - rer Lie -

81

6 7 6 # # 6 6 6 6 3

Freue dich des Weibes deiner Jugend

85

laß dich ih - re Lie - be all' - we-ge sät - ti -
 laß dich ih - re Lie - be all' - we-ge sät - ti - gen,
 Lie - be, und er -
 - - be, laß dich

4 5 6 # 6 # 6 # # #

85

gen, und er - göt-ze dich all'-we-ge in
 und er - göt-ze dich all' - we-ge in ih - rer Lie - be, und er -
 göt-ze dich all'-we - ge in ih-rer Lie - be,
 ih - re Lie - be all' - we-ge sät-ti - gen,

6 7 6

89

Freue dich des Weibes deiner Jugend

93

ih - rer Lie - be,
 göt - ze dich all' - we - ge, und er - göt - ze dich all' -
 und er - göt - ze dich all' - we - ge in ih - rer Lie - be, und er -
 und er - göt - ze dich all' - we - ge in ih - rer

93

6 6 6 # 5

96

und er - göt - ze dich all' - we - ge, all' - we - ge in ih - rer Lie - be,
 we - ge, er - göt - ze dich all' - we - ge, und er - göt - ze dich all' -
 göt - ze dich all' - we - ge, und er - göt - ze dich all' - we - ge, all' - we - ge, und er -
 Lie - be, und er - göt - ze dich all' - we - ge in

96

6 b

Freue dich des Weibes deiner Jugend

100

und er - göt - ze dich all' - we - ge in ih - rer Lie - - -
 we - ge in ih - rer Lie - be,
 göt - ze dich all' - we - ge, all' - we - ge in ih - rer Lie - be, und er -
 ih - rer Lie - be, und er - göt - ze dich all' -

100

6 6

103

- - - - - be.
 in ih - rer Lie - - - - be.
 göt - ze dich all' - we - ge, all' - we - ge in ih - rer Lie - be.
 we - ge in ih - rer Lie - - - - be.

103

6 3 4 4 3

Freue dich des Weibes deiner Jugend

107

The musical score consists of two systems. The first system has four staves: three treble clefs and one bass clef. The second system has four staves: three treble clefs and one bass clef. The lyrics are written below the vocal staves.

Freu-e dich, freu-e dich, freu - e dich, freu - e dich des Wei - bes, des Wei - bes, des

Freu-e dich, freu - e dich *(A & T interchanged)* des Wei - bes, des Wei - bes, des

8 Freu-e dich, freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich des Wei - bes, des Wei - bes, des

Freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich des Wei - bes, des

107

Freue dich des Weibes deiner Jugend

110

Wei - bes, des Wei - bes, des Wei - bes dei - ner Ju - gend,

Wei - bes, des Wei - bes, des Wei - bes dei - ner Ju - gend,

⁸ Wei - bes, des Wei - bes, des Wei - bes dei - ner Ju - gend,

Wei - bes, des Wei - bes dei - ner Ju - gend,

110

6 #

Freue dich des Weibes deiner Jugend

114

The musical score consists of four systems of staves. The first system has four staves (treble, alto, tenor, and bass clefs). The second system has four staves with lyrics underneath. The third system has four staves with lyrics underneath. The fourth system has one bass clef staff with lyrics underneath. The lyrics are: 'freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich des Wei - bes, des Wei - bes, des freu - e dich, freu - e dich (A & T interchanged) des Wei - bes, des Wei - bes, des freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich des Wei - bes, des Wei - bes, des freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich, freu - e dich des Wei - bes, des'. There are two sharp symbols (#) at the end of the fourth system.

Original text

Freue dich des Weibes deiner Jugend.
 Sie ist lieblich wie eine Hinde
 und holdselig wie ein Rehe;
 Laß dich ihre Liebe allezeit settigen
 und ergetze dich allewege in ihrer Liebe.

Modernised spelling

Freue dich des Weibes deiner Jugend.
 Sie ist lieblich wie eine Hinde
 und holdselig wie ein Rehe;
 Laß dich ihre Liebe allezeit sättigen
 und ergötze dich allewege in ihrer Liebe.

Freue dich des Weibes deiner Jugend

117

The musical score consists of two systems of four staves each. The first system includes three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and a Bass line. The second system includes three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and a Bass line. The lyrics are written below the vocal staves. The score is in G major and 3/4 time. The first system ends with a double bar line. The second system begins with a measure rest for the vocal parts, followed by the lyrics. The Bass line in the second system has a measure rest for the first measure, then continues with the lyrics. The score ends with a double bar line.

Wei - bes, des Wei - bes, des Wei - bes dei - ner Ju - gend.

Wei - bes, des Wei - bes, des Wei - bes dei - ner Ju - gend.

Wei - bes, des Wei - bes, des Wei - bes dei - ner Ju - gend.

Wei - bes, des Wei - bes dei - ner Ju - gend.

117

6 4 3

Nederlandse vertaling

Verheug je in de geliefde van je jeugd.
 Zij is zo lieflijk als een hinde,
 bekoorlijk als een ree.
 Laat haar liefde je altijd verzadigen
 en geniet van haar liefde met volle teugen.

English translation

Rejoice with the wife of your youth.
 She is as lovely as the deer,
 and as charming as the fawn;
 let her love satisfy you at all times;
 and always be ravished with her love.

Freue dich des Weibes deiner Jugend

Violino primo

Johann Vierdanck
ca. 1605–1646

The musical score is written for a single violin part (Violino primo) in treble clef. It begins with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 3/4. The piece consists of a single melodic line with various rhythmic values, including minims, crotchets, and quavers. There are several measures with repeat signs (triple bar lines) and some measures with a fermata. The score is divided into systems, with measure numbers 5, 11, 17, 53, 58, 62, 107, 111, and 116 marked at the beginning of their respective lines. There are also some numbers (7, 26, 41) placed above certain measures, possibly indicating fingerings or specific performance instructions. The piece concludes with a double bar line.

Freue dich des Weibes deiner Jugend

Violino secondo

Johann Vierdanck
ca. 1605–1646

The musical score for Violino secondo consists of eight staves of music. The first staff begins with a treble clef and a 3/4 time signature. The second staff starts at measure 5. The third staff starts at measure 11. The fourth staff starts at measure 17 and includes a 7-measure rest followed by a 26-measure rest. The fifth staff starts at measure 54. The sixth staff starts at measure 58. The seventh staff starts at measure 62 and includes a 41-measure rest. The eighth staff starts at measure 107. The final staff starts at measure 116. The music is primarily composed of quarter and eighth notes, with some rests and dynamic markings.

Freue dich des Weibes deiner Jugend

Violino terzo

Johann Vierdanck
ca. 1605–1646

The musical score is written for a third violin (Violino terzo) and consists of two staves. The first staff is in a bass clef with a 3/4 time signature. The second staff is in a treble clef. The score is divided into measures, with measure numbers 5, 11, 17, 52, 57, 62, 107, 112, and 117 indicated at the beginning of their respective lines. There are two repeat signs: one at measure 17 with a first ending of 7 measures and a second ending of 26 measures, and another at measure 62 with a first ending of 41 measures. The music features a variety of note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and bar lines.

Freue dich des Weibes deiner Jugend

Violino terzo

Johann Vierdanck
ca. 1605–1646

The musical score is written for a single instrument, Violino terzo, in a 3/4 time signature. The key signature is one flat (B-flat). The score consists of eight staves of music, with measure numbers 5, 11, 17, 52, 57, 62, 107, and 117 indicated at the beginning of their respective staves. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and fingerings (I, II, III, IV). There are also some specific markings such as '7' and '26' above the staff at measure 17, and '41' above the staff at measure 62. The piece concludes with a double bar line at the end of the eighth staff.

Freue dich des Weibes deiner Jugend

Violone

Johann Vierdanck
ca. 1605–1646

5

11

17 **7** **26**

52

58

62 **41**

107

112

117

Freue dich des Weibes deiner Jugend

Basso continuo

Johann Vierdanck
ca. 1605–1646

5

11

17

24

31

37

43

50

55

60

Freue dich des Weibes deiner Jugend

66

66

6 # 6 6 7 6 4 3 6 6 7 6

Musical staff 66: Bass clef, C major key signature. Notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. Fingering: #, 6, 6, 7, 6, 4, 3, 6, 6, 7, 6.

72

72

6 6 # 6 # 6 7 6 6 6 6 6 #

Musical staff 72: Bass clef, C major key signature. Notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. Fingering: 6, 6, #, 6, #, 6, 7, 6, 6, 6, 6, #.

78

78

6 6 7 6 # # 6 6

Musical staff 78: Bass clef, C major key signature. Notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. Fingering: 6, 6, 7, 6, #, #, 6, 6.

84

84

6 3 4 5 6 # 6 # 6 # # #

Musical staff 84: Bass clef, C major key signature. Notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. Fingering: 6, 3, 4, 5, 6, #, 6, #, 6, #, #, #.

90

90

6 7 6 # # 6

Musical staff 90: Bass clef, C major key signature. Notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. Fingering: 6, 7, 6, #, #, 6.

95

95

6 6 # 5 6 b

Musical staff 95: Bass clef, C major key signature. Notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. Fingering: 6, 6, #, 5, 6, b.

100

100

6 6 6 3 4 4 3

Musical staff 100: Bass clef, C major key signature. Notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. Fingering: 6, 6, 6, 3, 4, 4, 3.

107

107

#

Musical staff 107: Bass clef, C major key signature. Notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. Fingering: #, #, #, #, #.

112

112

6 # # # #

Musical staff 112: Bass clef, C major key signature. Notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. Fingering: 6, #, #, #, #.

117

117

6 4 3

Musical staff 117: Bass clef, C major key signature. Notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. Fingering: #, #, #, 6, 4, 3.